



**Avviso pubblico di selezione per il conferimento di n. 1 incarico di collaborazione coordinata e continuativa da attivare per le esigenze del Dipartimento di Scienze Statistiche dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".**

**Bando per procedura comparativa Prot.170 del 18 febbraio 2014**

- VISTO il Regolamento per l'affidamento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa, consulenza professionale e prestazione occasionale in vigore presso La Sapienza Università di Roma reso esecutivo con D.D. n. 768 del 12.08.2008;
- RAVVISATA la necessità da parte del Dipartimento di Scienze Statistiche di affidare un incarico di collaborazione coordinata e continuativa;
- VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento del 04/02/2014.
- CONSIDERATO che dalla verifica preliminare del 10/02/2014 non sono emerse disponibilità ovvero competenze adeguate a far fronte alle esigenze rappresentate dal Dipartimento di Scienze Statistiche.
- VISTO l'art.7, comma 6 del DLgs 165/2001, modificato dall'art. 32 del D.L. 04.07.06 n. 233, convertito in Legge 248 del 04.08.06, che consente alle Amministrazioni Pubbliche di conferire, per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, incarichi individuali ad esperti di provata competenza;

**È INDETTA**

Una procedura di valutazione comparativa per il conferimento di n. 1 contratto di lavoro autonomo per l'espletamento della seguente attività di collaborazione altamente qualificata:



“Traduzione di testi economici dall’italiano all’inglese e la revisione di testi economici scritti in lingua inglese”, responsabile scientifico Prof.ssa Maria Cristina Marcuzzo.

### **Art.1**

La presente procedura di valutazione comparativa è intesa a selezionare soggetti disponibili a stipulare un contratto di diritto privato per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo per lo svolgimento della seguente attività: “Traduzione di testi economici dall’italiano all’inglese e la revisione di testi economici scritti in lingua inglese”.

Ai sensi dell’art. 18 comma 1 lett. b Legge 240/2010, non possono partecipare alla selezione coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura che effettua la chiamata, con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell’Ateneo.

A tal fine, il concorrente dovrà **sottoscrivere e allegare alla domanda di partecipazione**, la dichiarazione sostitutiva di atto notorio, secondo lo schema allegato.

### **Art. 2**

L’attività oggetto della collaborazione avrà la durata di mesi 6 (sei) a partire dalla stipula del contratto. La collaborazione prevede un corrispettivo, incluso di tutti gli oneri fiscali e previdenziali sia a carico del prestatore che del committente, di € 2.000,00 (euro duemila/00)



### **Art. 3**

La collaborazione sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia, senza vincoli di subordinazione in coordinamento con il Dipartimento di Scienze Statistiche.

### **Art. 4**

I candidati dovranno essere in possesso dei requisiti di seguito elencati:

- Laurea triennale o di vecchio ordinamento o equipollenti in lingua e letteratura inglese.

Esperienze professionali:

- Esperienza di traduzione di testi economici dall'italiano all'inglese e di revisione di testi economici in lingua inglese.

### **Art. 5**

L'incarico sarà affidato sulla base della valutazione dei titoli presentati che saranno valutati secondo i criteri dettati dalla Commissione giudicatrice che ha stabilito che il punteggio ad essi riservato è pari a 100/100, così determinati:

- Laurea punti 20
- Esperienza di traduzione di testi economici dall'italiano all'inglese punti 80

I requisiti prescritti devono essere posseduti entro la data di scadenza del termine stabilito dal bando di selezione per la presentazione delle domande.



### **Art. 6**

La domanda di partecipazione alla selezione, redatta in carta libera e sottoscritta in originale dal candidato, in plico chiuso e firmato sui lembi di chiusura, dovrà essere indirizzata al Direttore del Dipartimento di Scienze Statistiche, Università di Roma "La Sapienza", Piazzale Aldo Moro, 5 – 00185 Roma. **Il plico dovrà recare, oltre all'intestazione del mittente, la dicitura: "Selezione comparativa - Avviso del 18.02.2014 Prot. 170 -".**

**Le domande, inviate con raccomandata AR o consegnate a mano dalle ore 9.00 alle ore 13.00 dal lunedì al venerdì, presso la Segreteria Amministrativa (st.35) del Dipartimento di Scienze Statistiche, Piazzale Aldo Moro, 5 – 00185 - Roma, o per posta certificata all'indirizzo [dipartimento.scienzestatistiche@cert.uniroma1.it](mailto:dipartimento.scienzestatistiche@cert.uniroma1.it), dovranno pervenire entro le ore 13.00 del giorno 05 marzo 2014, pena l'esclusione dalla procedura comparativa, allegando alla stessa dichiarazioni dei titoli di studio posseduti, il curriculum e qualsiasi altra documentazione si ritenga utile. In caso di spedizione fa fede il timbro di ricevimento degli Uffici Amministrativi competenti e non la data di spedizione della documentazione. Il concorrente che scelga l'adozione di tale mezzo di consegna assume i rischi di recapiti tardivi.**

**Il candidato titolare di partita IVA è tenuto a dichiarare tale fattispecie nella domanda.**

Nella domanda di partecipazione i candidati dovranno indicare i recapiti a cui intendono ricevere le comunicazioni.



### **Art. 7**

La Commissione composta da tre componenti, di cui uno con funzioni di Presidente, esperti nelle materie attinenti alla professionalità richiesta formula la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente dei punti attribuiti ai candidati.

La graduatoria può essere utilizzata per l'affidamento di ulteriori, analoghi, incarichi di cui si manifestasse la necessità. Della graduatoria sarà data pubblicità mediante affissione all'Albo e sul sito Web del Dipartimento di Scienze Statistiche della Sapienza Università di Roma e sul sito di Ateneo.

### **Art. 8**

Il Direttore del Dipartimento di Scienze Statistiche dopo aver verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti.

Il Conferimento dell'incarico avverrà mediante la stipula di un contratto di diritto privato da sottoscrivere prima dell'inizio dell'attività tra il soggetto individuato ed il Direttore del Dipartimento di Scienze Statistiche.

L'efficacia del contratto resterà sospesa fino all'esito del controllo preventivo della Corte dei Conti, ai sensi dell'art. 3, comma 1 della Legge n. 20/1994, così come modificato dall'art. 17, comma 30 D.L. 78/2009 Legge 3 agosto 2009, n 102.

La mancata presentazione, il giorno fissato per la stipula del contratto, sarà intesa come rinuncia alla stipula del contratto stesso.

Affisso il 18.02.2014

Scadenza il 05.03.2014

Il Direttore  
(Prof. Fabio Grasso)



**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO NOTORIO AI SENSI DELL'ART. 47 DEL D.P.R. 28.12.2000 N. 445**

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a \_\_\_\_\_  
Prov. \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ residente in \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_

Consapevole che, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, e consapevole che ove i suddetti reati siano commessi per ottenere la nomina a un pubblico ufficio, possono comportare, nei casi più gravi, l'interdizione dai pubblici uffici;

DICHIARA

Di non avere alcun grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura richiedente l'attivazione del contratto, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale, o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Data \_\_\_\_\_

Il Dichiarante

- Si allega copia fotostatica di un valido documento di identità
- La dichiarazione sostitutiva di atto notorio, completa di tutti gli elementi utili per la valutazione, deve essere sottoscritta davanti al dipendente addetto a ricevere la documentazione, oppure, presentata o spedita già sottoscritta, in allegato alla domanda, unitamente alla copia fotostatica del documento d'identità del dichiarante medesimo



**DOMANDA PARTECIPAZIONE PROCEDURA  
COMPARATIVA**

**MOD.DPPC**

Al Direttore del Dipartimento di  
Scienze Statistiche  
P.le Aldo Moro, n. 5  
00185 ROMA

Il sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a \_\_\_\_\_  
(Provincia \_\_\_\_\_), il \_\_\_\_\_ e residente a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (Prov. \_\_\_\_\_) in Via/P.zza \_\_\_\_\_  
(Cap \_\_\_\_\_). codice fiscale \_\_\_\_\_

**chiede**

di essere ammesso a partecipare presso il Dipartimento di Scienze Statistiche, alla procedura comparativa di selezione per il conferimento di n. 1 incarico di collaborazione; oggetto della prestazione "Traduzione di testi economici dall'italiano all'inglese e la revisione di testi economici scritti in lingua inglese", di cui al **bando del 18/02/2014 Prot. 170**.

A tal fine, ai sensi della Legge 445/2012 e consapevole che le dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi del Codice Penale e delle leggi speciali in materia,

dichiara sotto la propria responsabilità:

- 1) di aver conseguito il diploma di \_\_\_\_\_
- 2) di essere in possesso dei seguenti titoli \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- 3) esperienze professionali \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Si allega:

- 1) elenco sottoscritto di tutti i documenti e titoli scientifici che ritiene valutabili ai fini della selezione;
- 2) curriculum sottoscritto della propria attività scientifico-professionale.

Data,

Firma